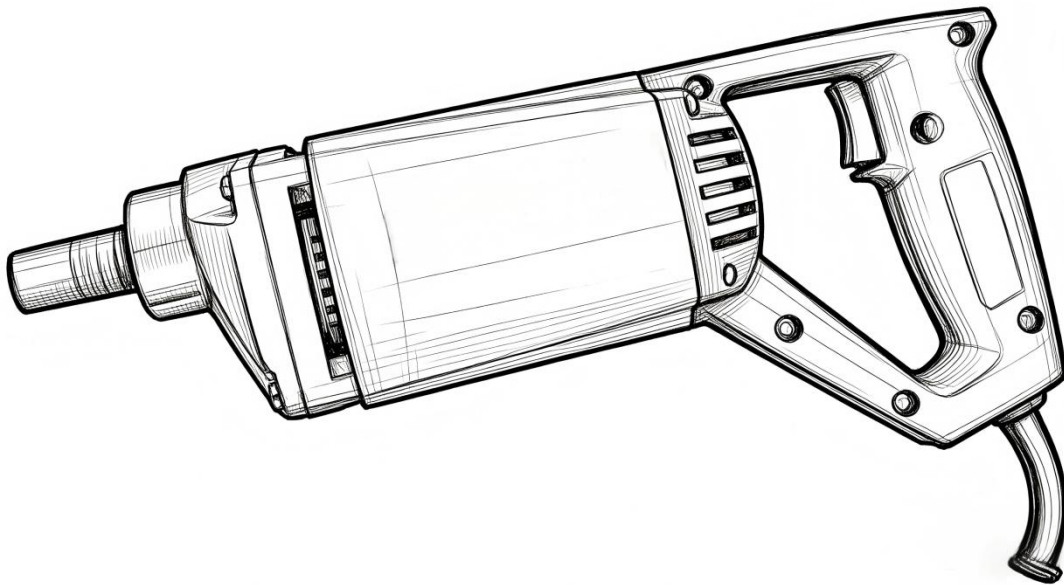




PORTABLE VIBRATOR

KF-3964



SAFETY INSTRUCTIONS

A. Work Area Safety

1. Keep your work area clean and well-lit. Cluttered and dark areas may cause accidents.
2. Do not operate the power tool in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Sparks from power tools may ignite dust and gases.
3. Keep children and bystanders away while operating the power tool. Distractions may cause you to lose control of the tool.

B. Electrical Safety

1. The power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
2. Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. Contact with grounded surfaces increases electric shock risk.



3. Do not expose the power tool to rain or damp conditions. Water entering the tool increases electric shock risk.
4. Do not abuse the power cord. Never carry, pull or unplug the tool by the cord. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled cords increase electric shock risk.
5. Use outdoor-rated extension cords when operating the tool outdoors. Suitable outdoor cords reduce electric shock risk.
6. If operation in damp conditions is unavoidable, use a Residual Current Device (RCD). Using an RCD reduces electric shock risk.

C. Personal Safety

1. Stay alert while operating the power tool. Focus on your work and use common sense. Do not operate the tool when tired, under the influence of drugs, alcohol or medication. Inattention may result in serious personal injury.
2. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wear a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection as appropriate to reduce injury risk.
3. Wear ear defenders. Exposure to noise may cause hearing damage.
4. Prevent accidental starting. Ensure the switch is in the OFF position before connecting power or carrying the tool. Fingers on the switch or plugging in with the switch ON may cause danger.
5. Remove all adjusting keys and wrenches before turning on the tool. Keys or wrenches left on rotating parts may cause personal injury.
6. Avoid overreaching. Maintain proper footing and balance at all times for good control.
7. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, gloves and clothing away from moving parts. Loose items may become caught and cause injury.
8. Connect and use chip/dust extraction equipment if provided. Such equipment reduces dust hazards.
9. Use the auxiliary handle supplied with the tool. Loss of control may cause injury.

D. Tool Use and Care

1. Do not misuse the power tool. Use the correct tool for the intended application. Proper tools improve efficiency and safety.
2. Do not use the tool if the switch cannot turn it ON or OFF. A tool that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.
3. Disconnect the plug or remove the battery before adjusting, changing accessories or storing the tool. This prevents accidental starting.
4. Store idle tools out of reach of children. Do not allow untrained persons to operate the tool. Tools are dangerous in unskilled hands.
5. Maintain the tool. Check for misalignment, jamming, breakage or other conditions affecting operation. Repair damaged tools before use. Poor maintenance causes many accidents.



ROMÂNĂ

VIBRATOR PORTABIL

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

A. Siguranță în Zona de Lucru

1. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele aglomerate și întunecate pot provoca accidente.
2. Nu operați instrumentul electric în medii explozibile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Scânteile pot aprinde praful și gazele.
3. Țineți copiii și spectatorii departe în timpul utilizării. Distracțiile pot face să pierdeți controlul.

B. Siguranță Electrică

1. Mufa instrumentului trebuie să se potrivească la priză. Nu modificați mufa în niciun fel. Mufele nemodificate reduc riscul de șoc electric.
2. Evitați contactul corporal cu suprafețe la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele și frigiderile. Contactul crește riscul de șoc electric.
3. Nu expuneți instrumentul la ploaie sau umiditate. Intrarea de apă crește riscul de șoc electric.
4. Nu abuzați de cablu. Nu transportați, trageți sau deconectați instrumentul prin cablu. Păstrați cablu departe de căldură, ulei, margini ascuțite și părți în mișcare. Cablurile deteriorate cresc riscul de șoc electric.
5. Folosiți cabluri de extensie pentru exterior în aer liber. Cablurile adecvate reduc riscul de șoc electric.
6. Dacă utilizarea în medii umede este inevitabilă, folosiți un Dispozitiv de Curent Rezidual (RCD). Acesta reduce riscul de șoc electric.

C. Siguranță Personală

1. Fiți atenți în timpul utilizării. Concentrați-vă și folosiți bunul simț. Nu utilizați instrumentul când obosiți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Nevăzăhălia poate provoca vătămări grave.
2. Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Folosiți mască antipraf, încălțăminte antiderapantă, cască sau protecție auditivă după caz.
3. Purtați protecție auditivă. Expunerea la zgomot poate provoca leziuni ale auzului.
4. Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul este pe OPRIT înainte de conectare sau transport. Degetul pe comutator sau conectarea cu comutatorul pornit este periculos.
5. Eliminați toate cheile și cheile de reglaj înainte de pornire. Cheile lăsate pe părțile rotative pot provoca vătămări.
6. Nu întindeți brațele prea mult. Mențineți întotdeauna echilibru și poziție stabilă pentru control.
7. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largă sau bijuterii. Țineți părul, mănușile și hainele departe de părțile în mișcare. Obiectele largse pot fi prinse și provoca accidente.
8. Conectați și folosiți echipamente de colectare a prafului dacă sunt furnizate. Acestea reduc pericolele de praf.



9. Folosiți mânerul auxiliar furnizat cu instrumentul. Pierderea controlului poate provoca vătămări.

D. Utilizare și Îngrijire a Instrumentului

1. Nu abuzați de instrument. Folosiți instrumentul potrivit pentru aplicația dorită. Instrumentul corect crește eficiența și siguranța.
2. Nu utilizați instrumentul dacă comutatorul nu îl pornește sau nu îl oprește. Un instrument necontrolat este periculos și trebuie reparat.
3. Deconectați mufa sau scoateți bateria înainte de reglaje, schimb de accesorii sau depozitare. Acest lucru previne pornirea accidentală.
4. Depozitați instrumentele neutilizate în afară de copii. Nu permiteți utilizării de către persoane neinstruite. Instrumentele sunt periculoase în mâinile necalificate.
5. Întrețineți instrumentul. Verificați alinierea, blocajele, rupturile și alte defecțiuni. Reparați instrumentele deteriorate înainte de utilizare. Întreținerea defectuoasă provoacă multe accidente.

БЪЛГАРСКИ

ПОРТАТИВЕН ВИБРАТОР

ПРАВИЛА ЗА БЕЗПАСНОСТ

A. Безопасност на работната зона

1. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Разхвърлени и тъмни зони могат да причинят инциденти.
2. Не работете с електроинструмент във взривни среди – при наличие на воспламеними течности, газове или прах. Искрите могат да запалят праха и газовете.
3. Отдалечете децата и зрителите при работа. Развлеченията могат да ви накарат да загубите контрол.

Б. Електрическа безопасност

1. Щепселът трябва да съвпада с контактната розетка. Никога не модифицирайте щепсела. Неизменени щепсели намаляват риска от електрически шок.
2. Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници. Такъв контакт увеличава риска от шок.
3. Не изложайте инструмента на дъжд или влага. Водата увеличава риска от електрически шок.
4. Не злоупотребявайте кабела. Не носете, дърпайте или изключвайте инструмента чрез кабела. Поддържайте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повредени кабели увеличават риска.
5. Използвайте удължителни кабели за открито при наружна употреба. Подходящи кабели намаляват риска.



6. Ако е неизбежна работа във влажни условия, използвайте устройство за защита от ток (RCD). То намалява риска от шок.

В. Лична безопасност

1. Бъдете внимателни при работа. Фокусирайте се и използвайте здрав разум. Не работете когато сте уморили или под влияние на лекарства, алкохол или наркотици. Невниманието може да доведе до тежки наранявания.
2. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Носете маска, антискользящи обувки, каска или слухова защита според нуждите.
3. Носете слухова защита. Въздействието на шума може да повреди слуха.
4. Предотвратете случайно пускане. Уверете се, че превключвателят е на ИЗКЛЮЧЕНО преди включване или пренасяне. Палец на превключвателя или включване с включен инструмент е опасно.
5. Махнете всички регулиращи ключове преди пускане. Ключове оставени на въртящи се части могат да причинят наранявания.
6. Не прекалявайте с протягането. Поддържайте стабилна позиция и равновесие за добър контрол.
7. Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, ръкавиците и дрехите далеч от движещи се части. Свободни предмети могат да бъдат заловени и да причинят инциденти.
8. Свържете и използвайте уреди за събиране на праха ако са предоставени. Те намаляват опасността от прах.
9. Използвайте допълнителната дръжка предоставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини наранявания.

Г. Употреба и поддръжка

1. Не злоупотребявайте инструмента. Използвайте подходящия инструмент за задачата. Правилният инструмент повишава ефективността и безопасността.
2. Не използвайте инструмента ако превключвателят не го включва или изключва. Неуправляем инструмент е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
3. Изключете от мрежата или извадете батерията преди регулиране, смяна на аксесоари или съхранение. Това предотвратява случайно пускане.
4. Съхранявайте неупотребявани инструменти извън достъпа на деца. Не позволявайте употреба от необучени лица. Инструментите са опасни в неподготвени ръце.
5. Поддържайте инструмента. Проверявайте изравняване, заключване, повреди и други дефекти. Ремонтирайте повредени инструменти преди употреба. Лоша поддръжка причинява много инциденти.



MAGYAR

HORDOZHATÓ VIBRÁTOR BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A. Munkahely Biztonság

Tartsd tiszta és jól megvilágított a munkaterületet. Zavaros és sötét helyek baleseteket okozhatnak. Nem használható robbanékony környezetben – éghető folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos eszközök által kiváltott szikrák meggyújthatják a port és a gázokat. Tartsa távol a gyermekeket és nézőket a munkavégzés alatt. A zavarok miatt elveszítheted az irányítást.

B. Elektromos Biztonság

A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóhoz. Soha nem módosítsd a dugót. A nem módosított dugók csökkentik az áramütés veszélyét.

Kerüld a földelt felületek – csövek, radiátorok, hűtőszekrények – érintését. Az ilyen kontaktus növeli az áramütés kockázatát.

Ne tedd az eszközt eső vagy nedvesség hatásának. A belépő víz növeli az áramütés veszélyét.

Ne bánts a kábelt. Ne vigyél, húzd vagy húzd ki az eszközt a kábelén keresztül. Tartsa távol a kábelt a hőtől, olajtól, éles élektől és mozgó alkatrészek-től. A sérült káblak növelik a kockázatot. Kültéren használj kültéri meghosszabbító kábeleket. A megfelelő káblak csökkentik az áramütés veszélyét.

Ha nedves környezetben a használat elkerülhetetlen, használd az áramvédeli (RCD) berendezést. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.

C. Személyi Biztonság

Maradj figyelmes a használat során. Koncentrálj a munkádra és használd az ésszerűt. Ne használd fáradva, gyógyszer, alkohol vagy drog hatása alatt. A figyelmetlenség súlyos sérülést okozhat.

Használj személyi védőfelszerelést. Mindig viselj szemvédőt. Használj porvédő maszkot, csúszásgátló cipőt, sisakot vagy hallásvédőt szükség szerint.

Viselj hallásvédőt. A zaj hatása halláskárosodást okozhat.

Megakadályozd a véletlen indítást. Biztosítsd, hogy a kapcsoló KI állásban legyen csatlakoztatás vagy szállítás előtt. A ujj a kapcsolon vagy bekapcsolt állapotban való csatlakoztatás veszélyes.

Távolítsd el az összes beállító kulcsot és kulcsokat indítás előtt. A forgó alkatrészekeken maradt kulcsok sérülést okozhatnak.

Kerüld a túlzott nyúlást. Mindig tartsa stabil állást és egyensúlyt a jó irányításhoz.

Ruha appropriately. Ne viselj laza ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, kesztyűket és ruhákat a mozgó alkatrészek-től. A laza tárgyak elkapathatók és balesetet okozhatnak.

Csatlakoztasd és használd a porgyűjtő berendezéseket, ha vannak. Ezek csökkentik a por veszélyeit.

Használja az eszközhöz mellékelt segédtartót. Az irányítás elvesztése sérülést okozhat.

D. Eszköz Használat és Karbantartás

Ne bánts az eszközt. Használj megfelelő eszközt a feladathoz. A helyes eszköz növeli a hatékonyságot és a biztonságot.

Ne használd az eszközt, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki. Az irányítatlan eszköz veszélyes és javítandó.

Húzd ki a dugót vagy vedd ki az akkumulátort beállítások, kiegészítők cseréje vagy tárolás előtt.



Ез megakadályozza a véletlen indítást.

Tárolja a nem használt eszközöket a gyermekektől távol. Ne engedj használatot képzetlen személyek számára. Az eszközök veszélyesek a képzetlen kezekben.

Karbantartsa az eszközt. Ellenőrizze az igazítást, elakásokat, töréseket és egyéb hibákat. Javítsa meg a sérült eszközöket használat előtt. A rossz karbantartás sok balesetet okoz.

УКРАЇНСЬКА

ПОРТАТИВНИЙ ВІБРАТОР

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

А. Безпека робочої зони

1. Тримайте робочу зону чистою та добре освітленою. Безладдя та темні місця можуть спричинити аварії.
2. Не експлуатуйте електроінструмент у вибухонебезпечних умовах – при наявності горючих рідин, газів або пилу. Іскри можуть запалити пил та газу.
3. Тримайте дітей та глядачів далеко під час роботи. Відволікання може призвести до втрати контролю.

Б. Електрична безпека

1. Вилка інструменту повинна відповідати розетці. Не модифікуйте вилку ніяким чином. Немодифіковані ви́лки зменшують ризик удару струмом.
2. Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями – трубами, радіаторами, холодильниками. Контакт збільшує ризик удару струмом.
3. Не виставляйте інструмент на дощ чи вологість. Потрапляння води збільшує ризик удару струмом.
4. Не погано поведіться з кабелем. Не транспортуйте, тягніть або від'єднуйте інструмент за кабель. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджені кабелі збільшують ризик.
5. На вулиці використовуйте зовнішні подовжувачі. Підходящі кабелі зменшують ризик удару струмом.
6. Якщо робота у вологих умовах неминуча, використовуйте пристрій захисту від струму (RCD). Він зменшує ризик удару.

В. Особиста безпека

1. Будьте уважними під час роботи. Зосередьтеся та використовуйте здоровий глузд. Не використовуйте інструмент втомленим або під впливом ліків, алкоголю чи наркотиків. Неуважність може спричинити серйозні травми.
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захист для очей. Носіть пилозахисну маску, антиковзку взуття, каску або захист для слуху за потреби.
3. Носіть захист для слуху. Вплив шуму може пошкодити слух.



4. Запобігайте випадковому запуску. Переконайтеся, що перемикач у вимкненому стані перед підключенням чи транспортуванням. Палець на перемикачі або підключення з увімкненим інструментом – небезпечно.
5. Вилучіть всі ключі та гасячі ключі перед запуском. Ключі, залишені на рухомих частинах, можуть спричинити травми.
6. Не надмірно витягуйте руки. Завжди тримайте стабільну позицію та рівновагу для контролю.
7. Одягайтеся належним чином. Не носіть вільний одяг та прикраси. Тримайте волосся, рукавиці та одяг далеко від рухомих частин. Вільні речі можуть зачепитися та спричинити аварії.
8. Підключіть та використовуйте пристрої для збирання пилу, якщо вони надані. Вони зменшують ризики від пилу.
9. Використовуйте допоміжну ручку, що поставляється з інструментом. Втрата контролю може спричинити травми.

Г. Використання та догляд за інструментом

1. Не погано використовуйте інструмент. Використовуйте відповідний інструмент для завдання. Правильний інструмент підвищує ефективність та безпеку.
2. Не використовуйте інструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його. Некерований інструмент – небезпечний і потребує ремонту.
3. Від'єднайте вилку або вийміть акумулятор перед налаштуваннями, заміною аксесуарів чи зберіганням. Це запобігає випадковому запуску.
4. Зберігайте невикористовувані інструменти поза досягом дітей. Не дозволяйте використання необізнаними особами. Інструменти небезпечні в некваліфікованих руках.
5. Доглядайте за інструментом. Перевірте вирівнювання, заклинування, пошкодження та інші дефекти. Ремонтуйте пошкоджені інструменти перед використанням. Поганий догляд спричиняє багато аварій.

POLSKI

WIBRATOR PRZENOŚNY INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

A. Bezpieczeństwo miejsca pracy

Utrzymuj miejsce pracy czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek i ciemność mogą spowodować wypadki.

Nie pracuj z narzędziem w atmosferach wybuchowych – w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych. Iskry mogą zapalić pył i gazy.

Trzymaj dzieci i obserwatorów z dala podczas pracy. Rozpraszanie może spowodować utratę kontroli.

B. Bezpieczeństwo elektryczne



Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki. Niezmodyfikowane wtyczki zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

Unikaj kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi – rurami, radiatorami, lodówkami. Kontakt zwiększa ryzyko porażenia.

Nie narażaj narzędzia na deszcz lub wilgoć. Woda w narzędziu zwiększa ryzyko porażenia.

Nie nadużywaj kabla. Nie noś, ciągnąć ani wyjmuj narzędzia za kabel. Trzymaj kabel z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko.

Na zewnątrz używaj przedłużaczy zewnętrznych. Odpowiednie kable zmniejszają ryzyko porażenia.

Jeśli praca w wilgotnych warunkach jest nieunikniona, użyj urządzenia ochronnego (RCD). Zmniejsza ono ryzyko porażenia.

C. Bezpieczeństwo osobiste

Bądź uważny podczas pracy. Skup się i używaj zdrowego rozsądku. Nie pracuj gdy jesteś zmęczony, pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków. Nieuwaga może spowodować poważne obrażenia.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze noś ochronę oczu. Noś maskę przeciwpyłową, antypoślizgowe buty, kask lub ochronę słuchu w zależności od potrzeb.

Noś ochronę słuchu. Narażenie na hałas może uszkodzić słuch.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji WYŁĄCZONE przed podłączeniem lub przenoszeniem. Palec na przełączniku lub podłączenie z włączonym narzędziem jest niebezpieczne.

Usuń wszystkie klucze i nasadki przed uruchomieniem. Klucze pozostawione na ruchomych częściach mogą spowodować obrażenia.

Nie sięgaj zbyt daleko. Zawsze utrzymuj stabilną postawę i równowagę dla dobrej kontroli.

Ubieraj się odpowiednio. Noś luźne ubrania i biżuterię. Trzymaj włosy, rękawice i ubrania z dala od ruchomych części. Luźne przedmioty mogą zostać złapane i spowodować wypadki.

Podłącz i używaj urządzeń do zbierania pyłu, jeśli są dostarczone. Zmniejszają one zagrożenia pyłowe.

Używaj dołączonej ręki pomocniczej. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

D. Użytkowanie i konserwacja narzędzia

Nie nadużywaj narzędzia. Używaj odpowiedniego narzędzia do zadania. Poprawne narzędzie zwiększa wydajność i bezpieczeństwo.

Nie używaj narzędzia jeśli przełącznik nie włącza go ani nie wyłącza. Niekontrolowane narzędzie jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

Odłącz wtyczkę lub wyjmij akumulator przed regulacjami, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu.

Przechowuj nieużywane narzędzia poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalaj na używanie przez nieprzeszkolone osoby. Narzędzia są niebezpieczne w nieumiejętnych rękach.

Konserwuj narzędzie. Sprawdzaj wyrównanie, zacięcia, uszkodzenia i inne wady. Naprawiaj uszkodzone narzędzia przed użyciem. Zła konserwacja powoduje wiele wypadków.

DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

ROMÂNĂ

Noi, OLIRAM BUSINESS S.R.L., declarăm pe propria răspundere că produsele KRAFTNER (inclusiv echipamente de sudură, căști de sudură cu întunecare automată, șlefuitoare, ciocane de demolare, cric hidraulic, pompă de comandă, malaxor electric, ferăstrău circular, ferăstrău pendular electric, dispozitiv de ascuțit lanțuri de ferăstrău, vibrator pentru beton, trolii electrice, vinciuri de mână, palane cu lanț, ciocan rotativ, ferăstrău alternativ, freză, caroteze, mașină de tencuit și rășnițe de banc) sunt articole produse în serie și sunt conforme cu standardele aplicabile și cerințele tehnice menționate mai jos.

Toate produsele electrice și electronice respectă cerințele de compatibilitate electromagnetică și sunt fabricate în conformitate cu standardele armonizate EN 61000- 3- 3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014- 1:2021, EN IEC 55014- 2:2021 și EN IEC 61000- 3- 2:2019+A1:2021. Căștile de sudură cu întunecare automată (echipament individual de protecție) sunt conforme cu EN 175:1997 și EN 379:2003+A1:2009. Produsele mecanice (cric hidraulic, vinciuri de mână, palane cu lanț, trolii electrice și toate sculele electrice, cu excepția căștilor de sudură) sunt fabricate în conformitate cu standardele relevante de siguranță a mașinilor, inclusiv EN 60745- 1:2009+A11:2010, EN 60974 - 1:2012, EN 1494:2000+A1:2008, EN 14492- 2:2019 și EN 13157:2004+A1:2009. Orice accesorii neelectrice rămase respectă cerințele generale de siguranță ale Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor.

Data înregistrării

2026.04.15

**Administrator /
Reprezentant autorizat**

Semnătură și ștampilă



ENGLISH

We, OLIRAM BUSINESS S.R.L., hereby declare under our sole responsibility that the KRAFTNER products (including welding equipment, auto- darkening welding helmets, sanders, demolition hammers, hydraulic jack, control pump, electric mixer, circular saw, electric jigsaw, chainsaw sharpener, concrete vibrator, electric hoists, hand winches, chain hoists, rotary hammer, reciprocating saw, router, core drills, plastering machine, and bench grinders) are series - produced items and conform to the applicable standards and technical requirements set out below.

All electrical and electronic products comply with electromagnetic compatibility requirements and are manufactured in accordance with the harmonized standards EN 61000- 3- 3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014- 1:2021, EN IEC 55014- 2:2021, and EN IEC 61000- 3- 2:2019+A1:2021. The auto- darkening welding helmets (personal protective equipment) comply with EN 175:1997 and EN 379:2003+A1:2009. The mechanical products (hydraulic jack, hand winches, chain hoists, electric hoists, and all power tools except the welding helmets) are manufactured in accordance with the relevant machinery safety standards including EN 60745- 1:2009+A11:2010, EN 60974- 1:2012, EN 1494:2000+A1:2008, EN 14492- 2:2019, and EN 13157:2004+A1:2009. Any remaining non- electrical accessories comply with the general safety requirements of Regulation (EU) 2023/988 on General Product Safety.

The technical documentation is kept by the manufacturer: OLIRAM BUSINESS S.R.L.

Registration Date

2026.04.15

**Administrator /
Reprezentant autorizat**

Semnătură și ștampilă



**Date de contact**

Denumire: OLIRAM BUSINESS SRL
CUI: 40744042
Nr. Reg. Com.: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Data infiintarii: 2019-03-06
Judet: Neamt
Localitate: Sat Tamaseni
Adresa: Str. Stejarului 15, cod 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Website: kraftner.ro

CERTIFICAT DE GARANTIE

Brand: KRAFTNER

Date produs si vanzare

Tip produs	
Denumire produs	
Data vanzarii	
Vandut prin magazinul	
Factura nr. / bon fiscal nr.	

Adresa magazinului:

Prezentul certificat atesta indeplinirea conditiilor de calitate pentru produsul mentionat mai sus si insoteste produsul vandut de OLIRAM BUSINESS SRL sub brandul KRAFTNER.

Drepturile consumatorului sunt asigurate conform legislatiei aplicabile si nu sunt afectate de prezenta garantie comerciala. In cazul unei neconformitati, clientul poate solicita aducerea produsului la conformitate fara costuri, prin reparare, inlocuire, reducerea corespunzatoare a pretului sau sau, dupa caz, incetarea contractului, in conditiile prevazute de lege.

Aducerea la conformitate se realizeaza intr-un termen rezonabil de la data notificarii neconformitatii, conform dispozitiilor legale aplicabile si procedurilor comunicate de vanzator.

Daca neconformitatea se remediaza prin reparatie, termenul de garantie comerciala se prelungeste cu perioada in care produsul nu a putut fi utilizat, calculata de la data reclamatiei si pana la predarea efectiva a produsului reparat catre client.

Daca produsul este inlocuit in perioada de garantie din cauza unei neconformitati confirmate, pentru produsul de inlocuire curge un nou termen de garantie de la data predarii acestuia catre client.

Garantie PF	Garantie PJ	Durata medie de utilizare
24 luni	6 luni	24 luni

Conditii de acordare a garantiei

- La predarea produsului pentru garantie, acesta trebuie sa fie insotit de prezentul certificat de garantie si de factura fiscala sau bonul fiscal care atesta achizitia. Documentele se prezinta in original sau in forma electronica, daca au fost emise astfel.
- Datele completate la momentul vanzarii trebuie sa corespunda cu documentul fiscal. Modificarile neasumate, stingerile sau completarile ilizibile pot duce la imposibilitatea validarii garantiei.
- Defectiunile cauzate de transport, manipulare necorespunzatoare, lovituri, socuri mecanice, patrunderea lichidelor, expunerea la substante corozive, praf in exces sau alti factori externi nu fac obiectul garantiei.
- Produsul trebuie utilizat exclusiv conform destinatiei sale si instructiunilor din manual, fara suprasolicitare si fara depasirea limitelor tehnice prevazute de producator.
- Montajul, instalarea, intretinerea si depozitarea trebuie realizate conform instructiunilor de utilizare. Defectiunile produse de montaj necorespunzator, utilizare incorecta, intretinere necorespunzatoare sau lipsa operatiunilor minime de intretinere nu fac obiectul garantiei.
- Sunt interzise desfacerea produsului, interventiile asupra componentelor interne, indepartarea etichetelor sau a sigiliilor si orice reparatie efectuata de persoane neautorizate; asemenea interventii pot conduce la pierderea garantiei.
- Consumabilele, accesoriile si piesele supuse uzurii normale, precum si defectiunile cauzate de utilizarea unor accesorii incompatibile, nu fac obiectul garantiei, daca nu se prevede altfel in documentatia produsului.
- Pentru echipamentele care necesita ulei, combustibil, lubrifiere, amestec sau alte consumabile tehnice, utilizarea unor produse necorespunzatoare ori functionarea fara aceste elemente, contrar instructiunilor, poate anula garantia pentru defectiunile rezultate.

Procedura de aplicare a garantiei

In cazul constatarii unei neconformitati, clientul transmite sesizarea catre vanzator la adresa de e-mail garantii@kraftner.ro, insotita de o descriere a problemei, datele de contact, prezentul certificat si documentul fiscal. Dupa validarea solicitarii, vanzatorul comunica modalitatea de predare sau expediere a produsului, documentele necesare si, dupa caz, pasii de urmat pentru diagnosticare, reparatie ori inlocuire.

Produsul trebuie ambalat corespunzator la predare sau expediere, astfel incat sa fie protejat pe durata transportului. Vanzatorul nu raspunde pentru deteriorarile produse din cauza ambalarii necorespunzatoare de catre expeditor.

Prin semnarea prezentului document, cumparatorul confirma ca:

- ☐ a fost informat cu privire la conditiile de garantie si de utilizare ale produsului;
- ☐ a primit manualul sau instructiunile de utilizare in limba aplicabila produsului comercializat;
- ☐ a verificat datele completate de vanzator si a inteles continutul prezentului certificat.

Semnatura cumparatorului	Semnatura si stampila vanzatorului

Evidenta interventiilor in service

Data intrare in service	Nr. reparatie	Descrierea interventiei	Data iesire din service

Dane kontaktowe

Nazwa firmy: OLIRAM BUSINESS SRL
NIP / CUI: 40744042
Nr rej. handl.: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Data założenia: 2019-03-06
Powiat: Neamt
Miejscowość: Sat Tamaseni
Adres: Str. Stejarului 15, kod 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Strona internetowa: kraftner.ro

CERTYFIKAT GWARANCYJNY

Marka: KRAFTNER

Dane produktu i sprzedaży

Typ produktu	
Nazwa produktu	
Data sprzedaży	
Sprzedano przez sklep	
Nr faktury / nr paragonu	

Adres sklepu:

Niniejszy certyfikat potwierdza spełnienie wymagań jakościowych przez wyżej wymieniony produkt i towarzyszy produktowi sprzedawanemu przez OLIRAM BUSINESS SRL pod marką KRAFTNER.

Prawa konsumenta są zapewnione zgodnie z obowiązującymi przepisami i nie są naruszane przez niniejszą gwarancję handlową. W przypadku niezgodności klient może żądać doprowadzenia produktu do zgodności bez ponoszenia kosztów poprzez naprawę, wymianę, odpowiednie obniżenie ceny lub, w stosownych przypadkach, rozwiązanie umowy, na warunkach przewidzianych prawem.

Doprowadzenie do zgodności następuje w rozsądnym terminie od dnia zgłoszenia niezgodności, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i procedurami przekazanych przez sprzedawcę.

Jeżeli niezgodność zostanie usunięta poprzez naprawę, okres gwarancji handlowej ulega przedłużeniu o czas, w którym produkt nie mógł być używany, liczony od dnia zgłoszenia reklamacji do faktycznego przekazania naprawionego produktu klientowi.

Jeżeli produkt zostanie wymieniony w okresie gwarancyjnym z powodu potwierdzonej niezgodności, dla produktu zastępczego biegnie nowy okres gwarancji od dnia jego przekazania klientowi.

Gwarancja - osoby fizyczne	Gwarancja - osoby prawne	Średni okres użytkowania
24 miesiące	6 miesięcy	24 miesiące

Warunki udzielenia gwarancji

- Przy przekazaniu produktu do obsługi gwarancyjnej należy dołączyć niniejszy certyfikat gwarancyjny oraz fakturę lub paragon potwierdzające zakup. Dokumenty należy przedstawić w oryginale lub w formie elektronicznej, jeśli zostały tak wystawione.
- Dane uzupełnione w chwili sprzedaży muszą odpowiadać dokumentowi fiskalnemu. Nieautoryzowane zmiany, skreślenia lub nieczytelne dopiski mogą uniemożliwić uznanie gwarancji.
- Uszkodzenia spowodowane transportem, niewłaściwym obchodzeniem się z produktem, uderzeniami, wstrząsami mechanicznymi, przedostaniem się cieczy, działaniem substancji korozyjnych, nadmiernym zapyleniem lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie są objęte gwarancją.
- Produkt musi być używany wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem i instrukcją obsługi, bez przeciążania oraz bez przekraczania limitów technicznych określonych przez producenta.
- Montaż, instalacja, konserwacja i przechowywanie muszą być wykonywane zgodnie z instrukcją użytkowania. Wady spowodowane nieprawidłowym montażem, niewłaściwym użytkowaniem, niewłaściwą konserwacją lub brakiem minimalnych czynności konserwacyjnych nie są objęte gwarancją.
- Zabrania się rozbierania produktu, ingerencji w jego wewnętrzne elementy, usuwania etykiet lub plomb oraz wszelkich napraw wykonywanych przez osoby nieupoważnione; takie działania mogą skutkować utratą gwarancji.
- Materiały eksploatacyjne, akcesoria i części podlegające normalnemu zużyciu, jak również uszkodzenia spowodowane użyciem niekompatybilnych akcesoriów, nie są objęte gwarancją, chyba że dokumentacja produktu stanowi inaczej.
- W przypadku urządzeń wymagających oleju, paliwa, smarowania, mieszanki lub innych technicznych materiałów eksploatacyjnych użycie nieodpowiednich produktów albo praca bez tych elementów, wbrew instrukcji, może unieważnić gwarancję w zakresie wynikłych uszkodzeń.

Procedura zgłoszenia gwarancyjnego

W przypadku stwierdzenia niezgodności klient przesyła zgłoszenie do sprzedawcy na adres e-mail garantii@kraftner.ro, dołączając opis problemu, dane kontaktowe, niniejszy certyfikat oraz dokument fiskalny.

Po potwierdzeniu zgłoszenia sprzedawca przekazuje sposób dostarczenia lub wysyłki produktu, wymagane dokumenty oraz, w razie potrzeby, dalsze kroki dotyczące diagnozy, naprawy lub wymiany.

Produkt należy odpowiednio zapakować przy przekazaniu lub wysyłce, tak aby był chroniony podczas transportu. Sprzedawca nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zapakowaniem przez nadawcę.

Podpisując niniejszy dokument, kupujący potwierdza, że:

- ☐ został poinformowany o warunkach gwarancji i użytkowania produktu;
- ☐ otrzymał instrukcję obsługi lub wskazówki użytkowania w języku właściwym dla sprzedawanego produktu;
- ☐ sprawdził dane uzupełnione przez sprzedawcę i zrozumiał treść niniejszego certyfikatu.

Podpis kupującego	Podpis i pieczęć sprzedawcy

Rejestr interwencji serwisowych

Data przyjęcia do serwisu	Nr naprawy	Opis interwencji	Data wydania z serwisu

Данни за контакт

Наименование: OLIRAM BUSINESS SRL
ЕИК / CUI: 40744042
Търг. рег. №: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Дата на учредяване: 2019-03-06
Област: Neamt
Населено място: Sat Tamaseni
Адрес: Str. Stejarului 15, код 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Уебсайт: kraftner.ro

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ**Марка: KRAFTNER****Данни за продукта и продажбата**

Вид продукт	
Наименование на продукта	
Дата на продажба	
Продадено от магазин	
Фактура № / касов бон №	

Адрес на магазина:

Настоящият сертификат удостоверява, че посоченият по-горе продукт отговаря на приложимите изисквания за качество и придружава продукта, продаван от OLIRAM BUSINESS SRL под марката KRAFTNER.

Правата на потребителя са гарантирани съгласно приложимото законодателство и не се засягат от настоящата търговска гаранция. В случай на несъответствие клиентът може да поиска привеждане на продукта в съответствие без разходи чрез ремонт, замяна, съответно намаляване на цената или, когато е приложимо, прекратяване на договора при условията, предвидени от закона.

Привеждането в съответствие се извършва в разумен срок от датата на уведомяване за несъответствието, съгласно приложимите законови разпоредби и процедурите, съобщени от продавача.

Ако несъответствието бъде отстранено чрез ремонт, срокът на търговската гаранция се удължава с периода, през който продуктът не е могъл да бъде използван, считано от датата на рекламацията до действителното предаване на ремонтирания продукт на клиента.

Ако продуктът бъде заменен в гаранционния срок поради потвърдено несъответствие, за заместващия продукт започва да тече нов гаранционен срок от датата на предаването му на клиента.

Гаранция ФЛ	Гаранция ЮЛ	Среден срок на употреба
24 месеца	6 месеца	24 месеца

Условия за предоставяне на гаранцията

- При предаване на продукта за гаранционно обслужване той трябва да бъде придружен от настоящия гаранционен сертификат и от фактура или касова бележка, удостоверяващи покупката. Документите се представят в оригинал или в електронна форма, ако са издадени по този начин.
- Данните, попълнени при продажбата, трябва да съответстват на данните във фискалния документ. Неоторизирани промени, изтривания или нечетливи допълнения могат да доведат до невъзможност за валидиране на гаранцията.
- Повреди, причинени от транспорт, неправилно боравене, удари, механични сътресения, проникване на течности, излагане на корозивни вещества, прекомерен прах или други външни фактори, не се покриват от гаранцията.
- Продуктът трябва да се използва единствено по предназначение и съгласно инструкциите в ръководството, без претоварване и без превишаване на техническите ограничения, определени от производителя.
- Монтажът, инсталирането, поддръжката и съхранението трябва да се извършват съгласно инструкциите за употреба. Повреди, причинени от неправилен монтаж, неправилна употреба, неподходяща поддръжка или липса на минимални операции по поддръжка, не се покриват от гаранцията.
- Забраняват се разглобяване на продукта, намеса по вътрешните компоненти, отстраняване на етикети или пломби и всякакъв ремонт, извършен от неупълномощени лица; такива действия могат да доведат до загуба на гаранцията.
- Консумативите, аксесоарите и частите, подлежащи на нормално износване, както и повредите, причинени от използване на несъвместими аксесоари, не се покриват от гаранцията, освен ако в документацията на продукта не е предвидено друго.
- За оборудване, което изисква масло, гориво, смазване, смес или други технически консумативи, използването на неподходящи продукти или работата без тези елементи, в противоречие с инструкциите, може да анулира гаранцията за възникналите повреди.

Процедура за предявяване на гаранция

При установяване на несъответствие клиентът изпраща уведомление до продавача на e-mail адрес garantii@kraftner.ro, придружено от описание на проблема, данни за контакт, настоящия сертификат и фискалния документ.

След потвърждаване на заявката продавачът съобщава начина на предаване или изпращане на продукта, необходимите документи и, ако е приложимо, стъпките за диагностика, ремонт или замяна.

Продуктът трябва да бъде правилно опакован при предаване или изпращане, така че да бъде защитен по време на транспорта. Продавачът не носи отговорност за повреди, причинени от неподходящо опаковане от страна на изпращача.

С подписването на настоящия документ купувачът потвърждава, че:

- ☐ е информиран относно условията на гаранцията и използването на продукта;
- ☐ е получил ръководството или инструкциите за употреба на езика, приложим за предлагания продукт;
- ☐ е проверил данните, попълнени от продавача, и е разбрал съдържанието на настоящия сертификат.

Подпис на купувача	Подпис и печат на продавача

Регистър на сервизните намеси

Дата на прием в сервиз	№ ремонт	Описание на намесата	Дата на издаване от сервиз

**Контактні дані**

Найменування: OLIRAM BUSINESS SRL
Код CUI: 40744042
№ Торг. реєстру: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Дата заснування: 2019-03-06
Округ: Neamt
Населений пункт: Sat Tamaseni
Адреса: Str. Stejarului 15, код 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Вебсайт: kraftner.ro

ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ

Бренд: KRAFTNER

Дані про товар і продаж

Тип товару	
Найменування товару	
Дата продажу	
Продано магазином	
№ рахунку / № чека	

Адреса магазину:

Цей сертифікат підтверджує, що зазначений вище товар відповідає застосовним вимогам якості та супроводжує товар, проданий компанією OLIRAM BUSINESS SRL під брендом KRAFTNER.

Права споживача забезпечуються відповідно до чинного законодавства і не обмежуються цією комерційною гарантією. У разі невідповідності клієнт може вимагати безоплатного приведення товару у відповідність шляхом ремонту, заміни, відповідного зменшення ціни або, за потреби, розірвання договору на умовах, передбачених законом.

Приведення у відповідність здійснюється у розумний строк з дати повідомлення про невідповідність згідно із застосовними правовими нормами та процедурами, повідомленими продавцем.

Якщо невідповідність усувається шляхом ремонту, строк комерційної гарантії продовжується на період, протягом якого товар не міг використовуватися, що обчислюється від дати заявлення претензії до фактичної передачі відремонтованого товару клієнту.

Якщо товар замінюється протягом гарантійного строку через підтверджену невідповідність, для товару на заміну починається новий гарантійний строк з дати його передачі клієнту.

Гарантія - фізичні особи	Гарантія - юридичні особи	Середній строк використання
24 місяці	6 місяців	24 місяці

Умови надання гарантії

- Під час передачі товару на гарантійне обслуговування він повинен супроводжуватися цим гарантійним сертифікатом і рахунком-фактурою або фіскальним чеком, що підтверджує покупку. Документи подаються в оригіналі або в електронній формі, якщо вони були видані саме так.
- Дані, заповнені під час продажу, повинні відповідати фіскальному документу. Неузгоджені зміни, виправлення або нерозбірливі доповнення можуть унеможливити підтвердження гарантії.
- Пошкодження, спричинені транспортуванням, неналежним поводженням, ударами, механічними навантаженнями, потраплянням рідин, впливом корозійних речовин, надмірним пилом або іншими зовнішніми чинниками, не покриваються гарантією.
- Товар повинен використовуватися виключно за призначенням і відповідно до інструкцій у посібнику, без перевантаження та без перевищення технічних меж, установлених виробником.
- Монтаж, встановлення, обслуговування та зберігання повинні здійснюватися відповідно до інструкцій з використання. Несправності, спричинені неправильним монтажем, неправильним використанням, неналежним обслуговуванням або відсутністю мінімальних операцій з догляду, не покриваються гарантією.
- Забороняються розбирання товару, втручання у внутрішні компоненти, видалення етикеток або пломб, а також будь-який ремонт, виконаний неуповноваженими особами; такі дії можуть призвести до втрати гарантії.
- Витратні матеріали, аксесуари та деталі, що підлягають нормальному зносу, а також несправності, спричинені використанням несумісних аксесуарів, не покриваються гарантією, якщо інше не передбачено документацією на товар.
- Для обладнання, яке потребує оливи, пального, змащення, суміші або інших технічних витратних матеріалів, використання невідповідних продуктів або робота без таких елементів всупереч інструкціям може призвести до втрати гарантії щодо спричинених цим дефектів.

Процедура подання гарантійної вимоги

У разі виявлення невідповідності клієнт надсилає повідомлення продавцю на адресу електронної пошти garantii@kraftner.ro, додаючи опис проблеми, контактні дані, цей сертифікат та фіскальний документ.

Після підтвердження звернення продавець повідомляє спосіб передачі або відправлення товару, необхідні документи та, за потреби, подальші кроки для діагностики, ремонту або заміни.

Товар повинен бути належним чином упакований під час передачі або відправлення, щоб бути захищеним під час транспортування. Продавець не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним пакуванням з боку відправника.

Підписуючи цей документ, покупець підтверджує, що:

- ☐ був поінформований про умови гарантії та використання товару;
- ☐ отримав посібник або інструкції з використання мовою, що застосовується до реалізованого товару;
- ☐ перевірів дані, заповнені продавцем, і зрозумів зміст цього сертифіката.

Підпис покупця	Підпис і печатка продавця

Облік сервісних втручань

Дата приймання в сервіс	№ ремонту	Опис втручання	Дата видачі із сервісу



Kapcsolattartási adatok

Cégnév: OLIRAM BUSINESS SRL
CUI: 40744042
Keresk. nyilv. sz.: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Alapítás dátuma: 2019-03-06
Megye: Neamt
Település: Sat Tamaseni
Cím: Str. Stejarului 15, 617465 irányítószám
Email: garantii@kraftner.ro
Weboldal: kraftner.ro

JÓTÁLLÁSI TANÚSÍTVÁNY

Márka: KRAFTNER

Termék- és értékesítési adatok

Termék típusa	
Termék megnevezése	
Értékesítés dátuma	
Értékesítő üzlet	
Számla / nyugta száma	

Az üzlet címe:

Jelen tanúsítvány igazolja, hogy a fent megjelölt termék megfelel az alkalmazandó minőségi követelményeknek, és az OLIRAM BUSINESS SRL által KRAFTNER márkanév alatt értékesített terméket kíséri.

A fogyasztó jogait az alkalmazandó jogszabályok biztosítják, és azokat a jelen kereskedelmi jótállás nem érinti. Nem megfelelőség esetén az ügyfél díjmentesen kérheti a termék megfelelőségének helyreállítását javítással, cserével, megfelelő árszállítással vagy adott esetben a szerződés megszüntetésével, a törvényben meghatározott feltételek szerint.

A megfelelőség helyreállítása a nem megfelelőség bejelentésének napjától számított ésszerű határidőn belül történik, az alkalmazandó jogszabályok és az eladó által közölt eljárások szerint.

Ha a nem megfelelőséget javítással orvosolják, a kereskedelmi jótállás időtartama meghosszabbodik azzal az időszakkal, amely alatt a terméket nem lehetett használni, a panasz benyújtásának napjától a megjavított termék ügyfél részére történő tényleges átadásáig.

Ha a terméket a jótállási idő alatt igazolt nem megfelelőség miatt kicserélik, a csere-termékre új jótállási idő kezdődik annak az ügyfél részére történő átadásának napjától.

Garancia - természetes személy	Garancia - jogi személy	Átlagos használati idő
24 hónap	6 hónap	24 hónap

A jótállás feltételei

- A termék jótállási ügyintézésre történő átadásakor csatolni kell a jelen jótállási tanúsítványt, valamint a vásárlást igazoló számlát vagy pénztárgépes nyugtát. A dokumentumokat eredetiben vagy elektronikus formában kell bemutatni, ha így kerültek kiállításra.
- Az értékesítéskor kitöltött adatoknak meg kell egyezniük a pénzügyi bizonylaton szereplő adatokkal. A nem jóváhagyott módosítások, törlések vagy olvashatatlan kiegészítések a jótállás érvényesítésének ellehetetlenüléséhez vezethetnek.
- A szállításból, nem megfelelő kezelésből, ütdésekből, mechanikai behatásokból, folyadék bejutásából, maró anyagoknak való kitettségéből, túlzott porból vagy egyéb külső tényezőkből eredő hibákra a jótállás nem terjed ki.
- A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően és a használati útmutatóban foglaltak szerint szabad használni, túlterhelés nélkül és a gyártó által meghatározott műszaki határértékek túllépése nélkül.
- Az összeszerelést, telepítést, karbantartást és tárolást a használati utasításnak megfelelően kell elvégezni. A nem megfelelő összeszerelésből, helytelen használatból, nem megfelelő karbantartásból vagy a minimális karbantartási műveletek elmulasztásából eredő hibákra a jótállás nem terjed ki.
- Tilos a termék szétszerelése, a belső alkatrészekbe történő beavatkozás, a címkék vagy plombák eltávolítása, valamint bármilyen, nem felhatalmazott személy által végzett javítás; az ilyen beavatkozások a jótállás elvesztéséhez vezethetnek.
- A fogyóeszközök, a tartozékok és a normál kopásnak kitett alkatrészek, valamint a nem kompatibilis tartozékok használatából eredő hibák nem tartoznak a jótállás hatálya alá, kivéve, ha a termék dokumentációja ettől eltérően rendelkezik.
- Az olyan berendezések esetében, amelyek olajat, üzemanyagot, kenést, keveréket vagy más műszaki fogyóanyagot igényelnek, a nem megfelelő termékek használata vagy ezen elemek nélküli működtetés az utasításokkal ellentétesen a jótállás elvesztését eredményezheti az ebből származó hibák tekintetében.

A jótállási igény érvényesítésének eljárása

Nem megfelelőség észlelése esetén az ügyfél a garantii@kraftner.ro e-mail-címre küldi meg bejelentését az eladónak, csatolva a probléma leírását, az elérhetőségeket, a jelen tanúsítványt és a pénzügyi bizonylatot.

A kérelem elfogadását követően az eladó tájékoztatja az ügyfelet a termék átadásának vagy elküldésének módjáról, a szükséges dokumentumokról és adott esetben a diagnosztika, javítás vagy csere további lépéseiről.

A terméket átadáskor vagy feladáskor megfelelően kell becsomagolni úgy, hogy a szállítás során védve legyen. Az eladó nem felel a feladó által okozott nem megfelelő csomagolásból eredő károkért.

A jelen dokumentum aláírásával a vásárló megerősíti, hogy:

- ☐ tájékoztatást kapott a termék jótállási és használati feltételeiről;
- ☐ átvette a használati útmutatót vagy a használati utasításokat az értékesített termékre irányadó nyelven;
- ☐ ellenőrizte az eladó által kitöltött adatokat, és megértette a jelen tanúsítvány tartalmát.

Vásárló aláírása	Eladó aláírása és bélyegzője

Szervizbeavatkozások nyilvántartása

Szervizbe érkezés dátuma	Javítás sz.	Beavatkozás leírása	Szervizből kiadás dátuma

**Contact details**

Company name: OLIRAM BUSINESS SRL
VAT ID: 40744042
Trade Register No.: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Incorporation date: 2019-03-06
County: Neamt
Locality: Sat Tamaseni
Address: Str. Stejarului 15, code 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Website: kraftner.ro

WARRANTY CERTIFICATE

Brand: KRAFTNER

Product and sales details

Product type	
Product name	
Date of sale	
Sold by store	
Invoice no. / receipt no.	

Store address:

This certificate confirms that the product mentioned above meets the applicable quality requirements and accompanies the product sold by OLIRAM BUSINESS SRL under the KRAFTNER brand.

The consumer's rights are ensured under the applicable legislation and are not affected by this commercial warranty. In the event of a lack of conformity, the customer may request that the product be brought into conformity free of charge, by repair, replacement, an appropriate price reduction or, where applicable, termination of the contract, under the conditions provided by law.

The product shall be brought into conformity within a reasonable period from the date the lack of conformity is notified, in accordance with the applicable legal provisions and the procedures communicated by the seller.

If the lack of conformity is remedied by repair, the commercial warranty period shall be extended by the time during which the product could not be used, calculated from the date of the complaint until the repaired product is actually handed back to the customer.

If the product is replaced during the warranty period due to a confirmed lack of conformity, a new warranty period shall begin for the replacement product from the date it is handed over to the customer.

Warranty - Individuals	Warranty - Legal entities	Average service life
24 months	6 months	24 months

Warranty conditions

- When the product is submitted under warranty, it must be accompanied by this warranty certificate and by the invoice or fiscal receipt proving the purchase. The documents must be presented in original or in electronic form, if they were issued in that format.
- The data completed at the time of sale must correspond to the fiscal document. Unauthorized changes, erasures or illegible additions may make the warranty impossible to validate.
- Defects caused by transport, improper handling, impacts, mechanical shocks, penetration of liquids, exposure to corrosive substances, excessive dust or other external factors are not covered by the warranty.
- The product must be used exclusively for its intended purpose and according to the instructions in the manual, without overload and without exceeding the technical limits specified by the manufacturer.
- Assembly, installation, maintenance and storage must be carried out in accordance with the instructions for use. Defects caused by improper installation, incorrect use, inadequate maintenance or lack of minimum maintenance operations are not covered by the warranty.
- Opening the product, interventions on internal components, removal of labels or seals, and any repair carried out by unauthorized persons are prohibited; such interventions may lead to the loss of warranty.
- Consumables, accessories and parts subject to normal wear, as well as defects caused by the use of incompatible accessories, are not covered by the warranty unless otherwise stated in the product documentation.
- For equipment that requires oil, fuel, lubrication, mixture or other technical consumables, the use of unsuitable products or operation without these elements, contrary to the instructions, may void the warranty for the resulting defects.

Warranty claim procedure

If a lack of conformity is identified, the customer shall send the claim to the seller at garantii@kraftner.ro, accompanied by a description of the issue, contact details, this certificate and the fiscal document.

After validating the request, the seller will communicate the method for handing over or shipping the product, the required documents and, where applicable, the steps to be followed for diagnosis, repair or replacement.

The product must be properly packed when handed over or shipped so that it is protected during transport. The seller is not liable for damage caused by improper packaging by the sender.

By signing this document, the buyer confirms that:

- ☐ they were informed about the warranty conditions and the conditions of use of the product;
- ☐ they received the manual or instructions for use in the language applicable to the marketed product;
- ☐ they checked the data completed by the seller and understood the content of this certificate.

Buyer signature	Seller signature and stamp

Service intervention record

Date received in service	Repair no.	Description of the intervention	Date returned from service